



双语
绘本
免费听英语

体贴 Consideration



著◎ [爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克

绘◎ [爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克

译◎ 骆颖

我的第一本心灵成长魔法书



华东师范大学出版社
全国百佳图书出版单位



七色花童书馆

[爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克◎著

[爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克◎绘

骆颖◎译



图书在版编目(CIP)数据

我的第一本心灵成长魔法书·体贴 / (爱尔兰) 贝兹纳克文; (爱尔兰) 贝兹纳克图; 骆颖译. — 上海: 华东师范大学出版社, 2015.6
ISBN 978-7-5675-3701-9
I. ①我… II. ①贝… ②骆… III. ①儿童文学—图画故事—爱尔兰—现代 IV. ①I562.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第130533号

我的第一本心灵成长魔法书·体贴

著 者 [爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克
绘 图 [爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克
译 者 骆 颖
责任编辑 姜怡雯
责任校对 时东明
装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路3663号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
总 机 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537
门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路3663号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>



印 刷 者 上海当纳利印刷有限公司
开 本 889 × 1194 16开
印 张 2.25
版 次 2015年8月第1版
印 次 2015年8月第1次
书 号 ISBN 978-7-5675-3701-9/I · 1398
定 价 18.00元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社客服中心调换或电话021-62865537联系)

Tiny Thoughts on Consideration

written and illustrated by Agnes and Salem de Bezenac

Copyright 2014 and published by iCharacter Limited, Ireland. www.icharacter.org

The Simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media (本书中文简体字版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com)

上海市版权局著作权合同登记 图字: 09-2015-348号

[爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克◎著

[爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克◎绘

骆颖◎译



图书在版编目 (CIP) 数据

我的第一本心灵成长魔法书·体贴 / (爱尔兰) 贝兹纳克文 ; (爱尔兰) 贝兹纳克图 ; 骆颖译. — 上海 :
华东师范大学出版社, 2015.6
ISBN 978-7-5675-3701-9
I. ①我… II. ①贝… ②骆… III. ①儿童文学—图画故事—爱尔兰—现代 IV. ①I562.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第130533号

我的第一本心灵成长魔法书·体贴

著 者 [爱尔兰] 艾格尼丝·贝兹纳克、塞伦德·贝兹纳克
绘 图 [爱尔兰] 塞伦德·贝兹纳克
译 者 骆 颖
责任编辑 姜怡雯
责任校对 时东明
装帧设计 卢晓红

出版发行 华东师范大学出版社
社 址 上海市中山北路3663号 邮编 200062
网 址 www.ecnupress.com.cn
总 机 021-60821666 行政传真 021-62572105
客服电话 021-62865537
门市(邮购)电话 021-62869887
地 址 上海市中山北路3663号华东师范大学校内先锋路口
网 店 <http://hdsdcbs.tmall.com>



印 刷 者 上海当纳利印刷有限公司
开 本 889 × 1194 16开
印 张 2.25
版 次 2015年8月第1版
印 次 2015年8月第1次
书 号 ISBN 978-7-5675-3701-9/I · 1398
定 价 18.00元

出 版 人 王 焰

(如发现本版图书有印订质量问题, 请寄回本社客服中心调换或电话021-62865537联系)

Tiny Thoughts on Consideration

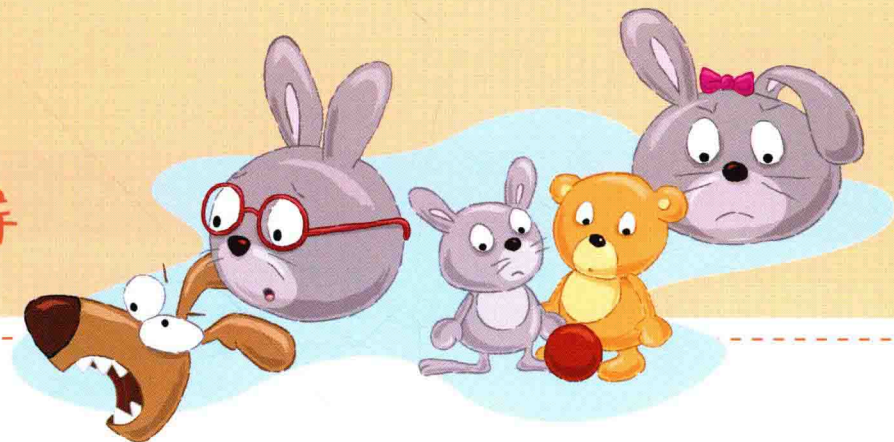
written and illustrated by Agnes and Salem de Bezenac

Copyright 2014 and published by iCharacter Limited, Ireland. www.icharacter.org

The Simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media (本书中文简体字版权经由锐拓传媒取得 Email: copyright@rightol.com)

上海市版权局著作权合同登记 图字: 09-2015-348号

阅读指导



3

高水平的社会交往需要一种很重要的心理能力——移情，即能站在他人的立场看问题，并产生相似的情绪情感体验，移情在交往中的表现就是体贴。《体贴》给它的定义是：重视和关心别人的需要。体贴确实是一个要求很高的社交能力，即使是有些成人有时候也做不到，这就导致我们错误地认为不能够去培养孩子的体贴能力。其实，采用恰当的方法，完全可以使孩子从小形成对他人体贴的思维习惯。

《体贴》从主人公对他人不体贴后的遭遇开始：老师、朋友、售货员都排斥他，连小狗都追着咬他。这是一个很令人好奇的开始。家长可以和孩子讨论一下原因：是因为这些人都是坏人吗？他们为什么排斥兔宝宝？原因会是兔宝宝说的那样：没洗澡？衣服穿得不合适吗？大一些的孩子会从自己的经历出发谈自己的看法，对小宝宝，家长可以结合主人公所做的那些不体贴别人的事，和宝宝讨论一下这样做别人会是怎样的感受。除了这些，家长还可以请孩子说说自己做过哪些不体贴他人的事情，记得不要责怪孩子，因为他可能并没有意识到这些行为已经伤害了他人。所以，重点要和孩子分享不体贴行为给他人带来的不愉快，以及给自己带来的麻烦，让孩子自己思考后做出选择。我们相信，孩子都会愿意去体贴别人的。因为，他慢慢会体会到：自己有责任爱护爱自己的人。

——学前教育学博士 徐晓妮

孩子的表现	家长的直接反应和应对	给家长的建议
妈妈，我来帮你端菜。	不用，不用，快让开，你还小，万一打翻了怎么办？	随着孩子能力的增长，他想要独立做事的想法也会越来越强烈，这其实是培养孩子独立能力和责任感，以及感恩等积极情感的大好时机。但是在实践中，家长往往嫌麻烦或者低估孩子的能力，不给孩子发展的机会，这是不对的。孩子作为家庭的一个成员，他有义务、有责任肩负起他应该承担的事情，当然前提是他有能力做到。孩子因为从没有做过，一开始肯定不会做得很完美，但是，如果家长认识到这是发展孩子能力的大好时机，就应该放手让孩子去练习。
妈妈，我想给小猫喂点水。	不行，不行，这是野猫，脏死了，你可千万别碰它。	从生物意义上讲，儿童离动物比大人更近，因为儿童的社会化才刚刚开始。成人世界的一些弊端有时候会让我们很冷漠，而这种无意识的行为如果影响到了孩子，那真的是太不应该了。当家长不允许孩子碰流浪动物时，可能他觉得是在保护孩子，但他没有意识到自己在培养孩子的冷漠无情，孩子很有可能下次看到流浪动物时攻击它们。很多时候，事情的解决方法有许多，家长可以和孩子经常喂食流浪的动物，也可以保护自己，两者并非是完全对立的事情。
妈妈，我要外婆跟我玩。	你这孩子，怎么那么不懂事，外婆年纪大了，要休息。	祖辈带孩子的一个很大的问题就是体力和精力的不足，而且，许多祖辈往往一直隐忍，不愿让孩子知道他们的感受。其实，这种做法不恰当。也许孩子的父母能够体谅祖辈的辛苦，但是孩子是很难体会到的。随着年龄的增长，孩子可以直观地体会家长的辛苦。所以，在这个问题上，祖辈应该首先直接告诉孩子他们的直接感受：“外婆现在觉得累了，你能自己玩一会吗？”再者，父母也要起到言传身教的作用，用心体谅祖辈，孩子会学会的。

什么是体贴？

体贴就是重视和关心别人的需要。



**What is
Consideration?**

Consideration is showing
respect or concern for the
needs of others.

6



今天是糟糕的一天！

This has been such a crazy day for me!

7





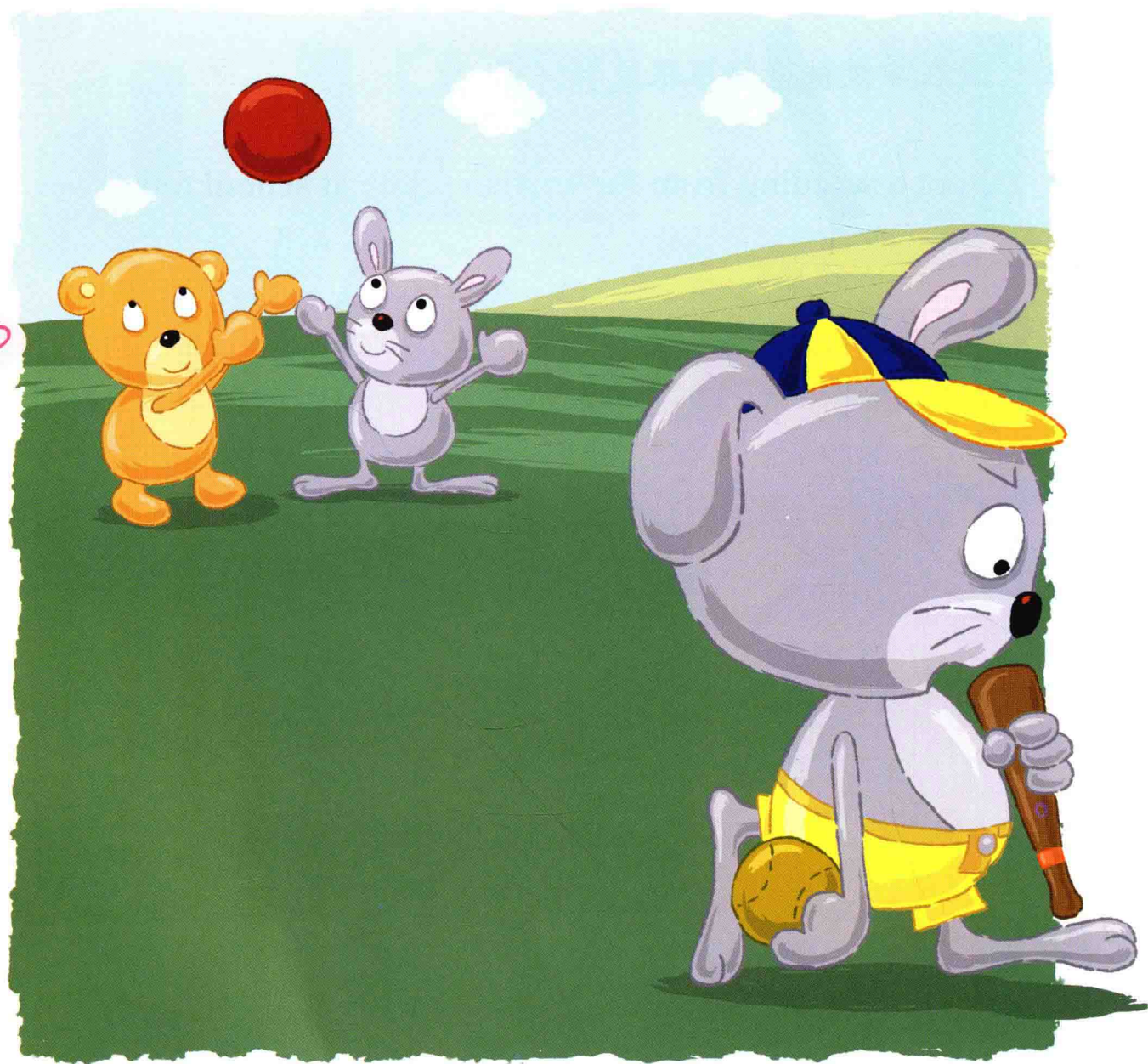
我在学校被老师狠狠地批评了。

I got a scolding from the teacher while at school today.

9



10



操场上谁也不愿意和我玩。

When I was at the playground, nobody wanted to play with me.

11





商场里收银台的阿姨对我皱眉头。

The lady at the counter frowned at me when I was at the store.

13



